

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
68 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
68 Elizabeth II

N° 279

Wednesday, April 10, 2019

Le mercredi 10 avril 2019

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

| | | | | |
|------------|------------------------------|-------------------|-----------------|---------------|
| Anderson | Dasko | Gagné | McCallum | Plett |
| Andreychuk | Day | Gold | McCoy | Poirier |
| Batters | Deacon (<i>Nova Scotia—</i> | Greene | McInnis | Pratte |
| Bellemare | <i>Nouvelle-Écosse</i>) | Griffin | McIntyre | Ringuette |
| Beyak | Deacon (<i>Ontario</i>) | Harder | McPhedran | Seidman |
| Black | Dean | Housakos | Mégie | Sinclair |
| Boehm | Downe | Joyal | Mitchell | Smith |
| Boisvenu | Doyle | Klyne | Miville-Dechêne | Stewart Olsen |
| Boniface | Duffy | Kutcher | Moncion | Tannas |
| Bovey | Duncan | LaBoucane-Benson | Moodie | Tkachuk |
| Boyer | Dupuis | Lankin | Munson | Verner |
| Busson | Dyck | Lovelace Nicholas | Ngo | Wallin |
| Campbell | Eaton | Maltais | Oh | Wells |
| Christmas | Forest | Manning | Omidvar | Wetston |
| Cormier | Forest-Niesing | Marshall | Pate | White |
| Coyle | Frum | Martin | Patterson | Woo |
| Dalphond | Furey | Marwah | Petitclerc | |

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

| | | | | |
|---------------------------|------------------------------|-------------------|-----------------|----------------|
| Anderson | *Dagenais | Gagné | McCoy | Pratte |
| Andreychuk | Dalphond | *Galvez | McInnis | *Ravalia |
| *Ataullahjan | Dasko | Gold | McIntyre | *Richards |
| Batters | *Dawson | Greene | McPhedran | Ringuette |
| Bellemare | Day | Griffin | Mégie | *Saint-Germain |
| Beyak | Deacon (<i>Nova Scotia—</i> | Harder | Mitchell | Seidman |
| Black | <i>Nouvelle-Écosse</i>) | Housakos | Miville-Dechêne | *Simons |
| *Black (<i>Alberta</i>) | Deacon (<i>Ontario</i>) | Joyal | *Mockler | Sinclair |
| Boehm | Dean | Klyne | Moncion | Smith |
| Boisvenu | Downe | Kutcher | Moodie | Stewart Olsen |
| Boniface | Doyle | LaBoucane-Benson | Munson | Tannas |
| Bovey | Duffy | Lankin | *Neufeld | Tkachuk |
| Boyer | Duncan | Lovelace Nicholas | Ngo | Verner |
| Busson | Dupuis | *MacDonald | Oh | Wallin |
| Campbell | Dyck | Maltais | Omidvar | Wells |
| *Carignan | Eaton | Manning | Pate | Wetston |
| Christmas | Forest | Marshall | Patterson | White |
| *Cordy | Forest-Niesing | Martin | Petitclerc | Woo |
| Cormier | Frum | Marwah | Plett | |
| Coyle | Furey | McCallum | Poirier | |

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Report entitled "Office of the Extractive Sector, Corporate Social Responsibility (CSR) Counsellor — 2018 Annual Report to Parliament (June 2017 — May 2018)". —Sessional Paper No. 1/42-2922.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Boniface presented the following:

Wednesday, April 10, 2019

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

TWENTY-FIRST REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms, has, in obedience to the order of reference of December 11, 2018, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Delete clause 1, pages 1 and 2.*
2. *Clause 2, page 2:*
 - (a) Replace lines 4 to 10 with the following:

“**2 (1) Subsection 5(2) of the Act is amended by strik-**”;
and
 - (b) replace line 32 with the following:

“**(2) Section 5 of the Act is amended by adding the**”.
3. *Delete clause 4, pages 6 and 7.*
4. *Delete clause 6, page 8.*
5. *Delete clause 8, page 9.*
6. *New clause 11.1, page 10: Add the following after line 21:*

“**11.1 The Act is amended by adding the following after section 94:**

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport intitulé « Le Bureau du conseiller en responsabilité sociale des entreprises (RSE) de l'industrie extractive — Rapport annuel au Parlement, 2018 (de juin 2017 à mai 2018) ». — Document parlementaire n° 1/42-2922.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénatrice Boniface présente ce qui suit :

Le mercredi 10 avril 2019

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

VINGT ET UNIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu, a, conformément à l'ordre de renvoi du 11 décembre 2018, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Supprimer l'article 1, pages 1 et 2.*
2. *Article 2, page 2 :*
 - a) Remplacer les lignes 3 à 10 par ce qui suit :

« **2 (1) L'alinéa 5(2)c) de la même loi est remplacé** »;
 - b) remplacer la ligne 31 par ce qui suit :

« **(2) L'article 5 de la même loi est remplacé par ad-** ».
3. *Supprimer l'article 4, pages 6 et 7.*
4. *Supprimer l'article 6, page 8.*
5. *Supprimer l'article 8, page 9.*
6. *Nouvel article 11.1, page 10 : Ajouter, après la ligne 22 par ce qui suit :*

« **11.1 (1) La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 94, de ce qui suit :**

94.1 (1) The Commissioner shall provide to the Minister, no later than February 1 of each year, a written report for the immediately preceding calendar year that sets out the decisions and recommendations made by the Commissioner regarding whether a firearm is a prohibited firearm, a restricted firearm, or a non-restricted firearm, the reasons for those decisions or recommendations, and the actual or anticipated costs to firearms owners and businesses of those decisions and recommendations.

(2) The federal Minister shall cause each report received under subsection (1) to be tabled before each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after the federal Minister receives it.”.

7. *Delete clauses 15 and 16, page 11.*

8. *Delete clauses 18 to 21, page 12.*

Your committee has also made certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente,

GWEN BONIFACE

Chair

Observations to the twenty-first report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (Bill C-71)

In order to ensure that businesses do not experience economic harm when firearms in their inventory are classified as prohibited, that the Government of Canada consider providing compensation for businesses that lost revenue as a consequence of the provisions enacted by this Act.

The Honourable Senator Boniface moved, seconded by the Honourable Senator Pratte, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Cormier, Chair of the Standing Senate Committee on Official Languages, tabled the twelfth report (interim) of the committee, entitled *Modernizing the Official Languages Act: the Views of the Justice Sector*.—Sessional Paper No. 1/42-2923S.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Bovey tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada–United Kingdom Inter-Parliamentary Association respecting its participation in a bilateral visit to London, England, United Kingdom and Brussels, Belgium, from January 21 to 25, 2019.—Sessional Paper No. 1/42-2924.

94.1 (1) Le commissaire fournit au ministre, au plus tard le 1^{er} février de chaque année, un rapport écrit pour l'année civile précédente faisant état de ses décisions et de ses recommandations relatives à toute désignation d'une arme à feu comme étant prohibée, à autorisation restreinte ou sans restriction, les motifs de ces décisions ou de ces recommandations, et les coûts prévus ou réels pour les propriétaires et entreprises d'armes à feu relatifs à ces décisions et recommandations.

(2) Le ministre fédéral fait déposer le rapport visé au paragraphe (1) devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant la réception du rapport par le ministre fédéral. ».

7. *Supprimer les articles 15 et 16, page 11.*

8. *Supprimer les articles 18 à 21, page 12.*

Votre comité a aussi fait certaines observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Observations au vingt et unième rapport du Comité sénatorial permanent de la Sécurité nationale et défense (projet de loi C-21)

Que le gouvernement du Canada envisage de dédommager les entreprises qui ont essuyé des pertes en raison des dispositions contenues dans le projet de loi afin d'épargner des difficultés économiques aux entreprises ayant en stock des armes à feu désormais désignées prohibées.

L'honorable sénatrice Boniface propose, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Cormier, président du Comité sénatorial permanent des langues officielles, dépose le douzième rapport (interim) du comité, intitulé *La modernisation de la Loi sur les langues officielles : la perspective du secteur de la justice*.—Document parlementaire n^o 1/42-2923S.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Bovey dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association interparlementaire Canada–Royaume-Uni concernant sa participation à la visite bilatérale à Londres, en Angleterre, au Royaume-Uni, et à Bruxelles, en Belgique, du 21 au 25 janvier 2019.—Document parlementaire n^o 1/42-2924.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

SPEAKER'S STATEMENT

Honourable senators, yesterday evening we considered a question of privilege raised by Senator Plett. I have since received a request from him to allow further consideration of the matter. Although not common, this is not unprecedented, and I will, somewhat exceptionally, allow this in the current case.

Therefore, at the start of Orders of the Day tomorrow, I will hear further new arguments on the question of privilege. But honourable senators, let me be clear that I understand the extensive arguments raised yesterday quite well, and do not want to hear them repeated. So I wish to hear new information only, and I would ask senators to please be brief in their interventions.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 22 to 28 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 1, 246 and 251 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Honorables sénateurs, hier soir, nous avons examiné une question de privilège soulevée par le sénateur Plett. Depuis lors, j'ai reçu une demande de sa part de permettre un examen plus approfondi de la question. Bien que ce ne soit pas commun, ce n'est pas sans précédent et, un peu exceptionnellement, je vais le permettre dans le cas actuel.

Par conséquent, au début de l'ordre du jour de demain, je serai prêt à entendre de nouveaux arguments sur la question de privilège. Cependant, honorables sénateurs, permettez-moi d'être clair : comme je comprends très bien les arguments approfondis soulevés hier, je n'ai pas besoin de les entendre de nouveau. Je souhaite entendre seulement de nouvelles informations, et je demanderai aux sénateurs d'être brefs.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 22 à 28 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 1, 246 et 251 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Bills – Messages from the House of Commons

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Private Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-257, An Act to amend the Investment Canada Act (mandatory national security review of investments by foreign state-owned enterprises).

The Honourable Senator Ngo moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Bovey, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-257, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada (examen obligatoire relatif à la sécurité nationale des investissements par des entreprises d'État étrangères).

L'honorable sénateur Ngo propose, appuyé par l'honorable sénatrice Stewart Olsen, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénatrice Bovey, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Orders No. 8 and 9 were called and postponed until the next sitting.

Les articles n^{os} 8 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Commons Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cormier, seconded by the Honourable Senator Hartling, for the second reading of Bill C-281, An Act to establish a National Local Food Day.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, for the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Housakos, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 3 to 11 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 7, 50, 100 to 102, and 104 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Consideration of the thirteenth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Reflecting the New Reality of the Senate*, presented in the Senate on December 11, 2018.

The Honourable Senator Greene moved, seconded by the Honourable Senator Campbell:

That the thirteenth report of the Special Senate Committee on Senate Modernization entitled *Reflecting the New Reality of the Senate*, presented in the Senate on December 11, 2018, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Democratic Institutions being identified as the minister responsible for responding to the report.

Debate.

ADJOURNMENT

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cormier, appuyée par l'honorable sénatrice Hartling, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-281, Loi instituant la Journée nationale de l'alimentation locale.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, au nom de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénateur Housakos, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 3 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1, 5 à 7, 50, 100 à 102, et 104 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Étude du treizième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *Refléter la nouvelle réalité du Sénat*, présenté au Sénat le 11 décembre 2018.

L'honorable sénateur Greene propose, appuyé par l'honorable sénateur Campbell,

Que le treizième rapport du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *Refléter la nouvelle réalité du Sénat*, qui a été présenté au Sénat le 11 décembre 2018, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, la ministre des Institutions démocratiques étant désignée ministre chargée de répondre à ce rapport.

Débat.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet, to the Prime Minister, entitled *Twenty-Sixth Annual Report to the Prime Minister on the Public Service of Canada*, for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Public Service Employment Act*, S.C. 2003, c. 22, s. 127.—Sessional Paper No. 1/42-2925.

Summary of the Corporate Plan for the period 2019 to 2023 of the Canada Post Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, s. 125.—Sessional Paper No. 1/42-2926.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport du greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet, au premier ministre, intitulé *Vingt-sixième rapport annuel au Premier ministre sur la fonction publique du Canada*, pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, L.C. 2003, ch. 22, art. 127.—Document parlementaire n° 1/42-2925.

Sommaire du plan d'entreprise de 2019 à 2023 de la Société canadienne des postes, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, art. 125.—Document parlementaire n° 1/42-2926.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator McCallum replaced the Honourable Senator Sinclair (*April 10, 2019*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Klyne replaced the Honourable Senator Bernard (*April 10, 2019*).

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator McIntyre (*April 10, 2019*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Francis replaced the Honourable Senator Forest-Niesing (*April 10, 2019*).

The Honourable Senator Forest-Niesing replaced the Honourable Senator Duffy (*April 10, 2019*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Cormier replaced the Honourable Senator Massicotte (*April 10, 2019*).

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Tannas (*April 10, 2019*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Moncion replaced the Honourable Senator Hartling (*April 10, 2019*).

The Honourable Senator LaBoucane-Benson replaced the Honourable Senator Brazeau (*April 10, 2019*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Kutcher replaced the Honourable Senator Ravalia (*April 10, 2019*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice McCallum a remplacé l'honorable sénateur Sinclair (*le 10 avril 2019*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Klyne a remplacé l'honorable sénatrice Bernard (*le 10 avril 2019*).

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 10 avril 2019*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Francis a remplacé l'honorable sénatrice Forest-Niesing (*le 10 avril 2019*).

L'honorable sénatrice Forest-Niesing a remplacé l'honorable sénateur Duffy (*le 10 avril 2019*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Cormier a remplacé l'honorable sénateur Massicotte (*le 10 avril 2019*).

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 10 avril 2019*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Moncion a remplacé l'honorable sénatrice Hartling (*le 10 avril 2019*).

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson a remplacé l'honorable sénateur Brazeau (*le 10 avril 2019*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Kutcher a remplacé l'honorable sénateur Ravalia (*le 10 avril 2019*).